

## Jean-Baptiste André Godin à Edward Howland, 25 juillet 1883

Auteur·e : **Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Informations sur le document source

Cote FG 15 (23)

Collation 2 p. (278r, 279v)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

### Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Edward Howland, 25 juillet 1883, Équipe du projet FamiliLettres (Familistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 13/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/FamiliLettres/items/show/51270>

### Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (Familistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

### Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [25 juillet 1883](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne)

Destinataire [Howland, Edward \(1832-1890\)](#)

Lieu de destination Hammonton (New Jersey, États-Unis)

Scripteur / Scriptrice [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

# Description

Résumé Godin félicite Edward Howland pour sa publication dans le journal *The Sentinel* des « Notions préliminaires » de *Mutualité sociale*. Edward Howland a l'intention de traduire le livre *Le gouvernement...* : Godin estime que les principes présentés dans le livre, par lesquels se réalisera l'union fraternelle des individus, sont aussi nécessaires aux États-Unis qu'en France.

Support La copie de la lettre utilise le papier du registre orienté dans le format paysage ; le texte est copié sur deux colonnes, chacune correspondant à une page de la lettre.

## Mots-clés

[Anglais \(langue\)](#), [Édition](#)

Œuvres citées

- [Godin \(Jean-Baptiste André\), \*Le gouvernement : ce qu'il a été, ce qu'il doit être, et le vrai socialisme en action\*, Paris, Guillaumin, A. Ghio, 1883.](#)
- Godin (Jean-Baptiste André), *Mutualité sociale et association du capital et du travail ou Extinction du paupérisme par la consécration du droit naturel des faibles au nécessaire et du droit des travailleurs à participer aux bénéfices de la production*, Paris, Guillaumin, 1880.
- [The Sentinel, Chicago, 1879-19??.](#)

Lieux cités

- [États-Unis](#)
- [France](#)

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 14/06/2024 Dernière modification le 27/09/2024

---

Paris 2<sup>e</sup> juillet 1883

à Mme le Docteur Arnal.

Mon cher ami,

Je suis avec satisfaction  
que nous publie, en anglais,  
dans "the Sentinel" les notions  
principales de mon œuvre  
"Individualité sociale". Recom-  
mencémes plus châlement  
felicitations. L'étude que  
vous avez faite de mes  
écrits m'a rendu une  
pensée familière : si me  
pouvoit trouver un meilleur  
interprète.

Vous m'exprimez l'inten-  
tion de traduire aussi  
mon récent ouvrage "Le  
<sup>laquelle</sup> Gouvernement". Mais ren-  
drez un tel service à  
notre pays, car les principes  
politiques et sociaux que  
j'expose dans ce volume  
sont de toutes les nations.  
C'est la pensée sociale  
l'apportent aussi certaine-  
ment aux Etats-Unis  
qu'en France ; et c'est  
par ces principes que  
se réalisera l'unison  
fraternelle des individus

et des matrons.

Croyez moi nata  
bien servie.

Dimitri